

DNV GL SE • Postfach 11 16 06 • D-20416 Hamburg

Stahlbau Ulrich Schäfer GmbH & Co.KG  
z.H. Herr Wieczorrek  
An der Landstraße 265  
24811 Owschlag-Norby

DNV GL SE  
Postfach 11 16 06  
20416 Hamburg  
Brooktorkai 18  
20457 Hamburg  
Telefon +49 40 36149-0  
Fax +49 40 36149-200  
headoffice@dnvgl.com  
www.dnvgl.com

Ihr Zeichen Ihre Nachricht vom Unser Zeichen/Tgb.-Nr. Tel. - Durchwahl Datum  
RWR 040 36149-6937 2016-02-24

**Als Anlage erhalten Sie** 3-fach

das Typzertifikat und das Offshorezertifikat für FC/OC 9652/002 korrigiert zum Austausch

**mit der Bitte um**

- |                                                          |                                                     |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Kenntnisnahme</b> | <input type="checkbox"/> <b>Überprüfung</b>         |
| <input type="checkbox"/> <b>Stellungnahme</b>            | <input type="checkbox"/> <b>Bestätigung</b>         |
| <input type="checkbox"/> <b>Erledigung</b>               | <input type="checkbox"/> <b>Klärung</b>             |
| <input type="checkbox"/> <b>Anruf</b>                    | <input type="checkbox"/> <b>Rückgabe</b>            |
| <input type="checkbox"/> <b>Ergänzung</b>                | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Verbleib</b> |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Beachtung</b>     |                                                     |

**Weitergabe an** Eigner (2 Exemplare)


**Rückäußerung bis** \_\_\_\_\_

Sehr geehrter Herr Wieczorrek,  
beiliegend senden wir Ihnen die og. Zertifikate, mit der Bitte um Weiterleitung zweier Exemplare  
an den jeweiligen Eigner, sowie den Rechnungen zu den Vorgängen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

für DNV GL SE

  
Rebecca Wrede

# Typ-Zertifikat für Container Type Certificate for Container



Zertifikat Nr. / Certificate No.: FC 9652 / 002

Ein Container des unten beschriebenen Typs wurde geprüft unter Beachtung:  
*One Container of the type described below was tested considering:*

International Convention for Safe Containers, 1972 (CSC)

CSC No.: D-HH-8397 / GL 9652

Customs Convention on Containers, 1975 (CCC)

UIC 592-2 regulation of International Union of Railways for transit on UIC member railways

UIC Mark: ic 81

Der Container entspricht  
*The Container corresponds*

in vollem Umfang  
*fully*

teilweise  
*partially*

siehe 14  
*see 14*

den anwendbaren ISO-Empfehlungen und den Richtlinien des GL für den Bau und die Prüfung von Containern.  
*to the applicable ISO-Recommendations and the Requirements of GL for the Construction and Testing of Containers.*

ISO-(DIN) Normbezeichnung:  
*Designation*

22S3 - 6058 x 2438 x 2591 mm

Stückzahl:  
*No. of units*

1

Typbezeichnung des Herstellers:  
*Type designation of the manufacturer*

OWC20.AMD

Ort und Datum der Typ-Prüfung:  
*Place and date of type test*

Owschlag, 12.2015

Zul.Gesamtgewicht R:  
*Permissible gross mass*

16.500 kg

36.370 lb

Leergewicht T:  
*Tare mass*

- kg

- lb

Netto-Rauminhalt  
*Net cubic capacity*

- m<sup>3</sup>

- cu.ft

U-Wert der Isolierung  
*U-factor of the insulation*

- W/K

Dieses Zertifikat gilt für die mit nachfolgenden Identifizierungsnummern versehenen Container, die dem geprüften Typ entsprechen. Prüflasten und Umfang der Typprüfung sind umseitig aufgeführt.

*This Certificate is valid for the Containers with following identification numbers, which have been manufactured in conformity with the reference type been tested, loads and extent of type test are stated on page no. 2 of this certificate.*

CSC-Ident-Nr. / Bau-Nr.: **SC15-021**  
*CSC ident no. / Manufacturers no*

Eigner-Nr.:  
*Owners serial no.*

**SWOC 1.0**

Herstellungsdatum

*Date manufactured*

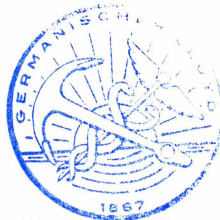
12/2015

Antragsteller: **Ulrich Schäfer Stahlbau GmbH & Co.KG**  
*Applicant* **Owschlag / Germany**

Hersteller: **Ulrich Schäfer Stahlbau GmbH & Co.KG**  
*Manufacturer* **Owschlag / Germany**

Eigner:  
*Owner:*

**Speedwind GmbH  
Helmstedt /**



Hamburg, 2015-12-17

*Place and Date*

*Stamp*

092

Andreas Hübner

*Name and Signature of GL Representative*

*Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Germanischen Lloyd in ihrer jeweils neuesten Fassung. Es gilt deutsches Recht.  
The latest edition of the General Terms and Conditions of Germanischer Lloyd is applicable. German law applies.*

Zertifikat Nr. /  
Certificate No.: FC 9652/002

Übersichtszeichnung  
General arrangement  
14237-A-02-00-00

Bauweise, Werkstoff (Kurzbeschreibung) Construction, materials (brief description)  
Ganzstahl / all steel

Wood immunization treatment (acc. to maker's statement): -----

Lfd. Nr.	Umfang der Typ-Prüfung entsprechend ISO 1496-1 Extent of the Type Test according to ISO 1496-1		Test performed	Besondere Bemerkungen Additional remarks
1.	Stapeln stacking	Belastung je Eckpfosten load per corner post  F = 848 kN	X	Zul. Stapellast bei 1,8g (CSC) Allowable stacking load for 1,8g (CSC)  192.000 kg 423.280 lbs
2.	Heben an den oberen Eckbeschlägen lifting from the four top corner fittings (2R)	senkrecht vertical	X	
3.	Heben an den unteren Eckbeschlägen lifting from the four bottom corner fittings (2R)	a = 45° zur Horizontalen to the horizontal	X	
4.	Längsbeanspruchung des Bodenrahmens restraint (longitudinal)	2R / 1R pro Seite 2R / 1R per side	X	
5.	Stimwand-Belastung strength of end walls	Pg		NIL
6.	Seitenwand-Belastung strength of side walls	Pg		NIL
7.	Dach-Belastung strength of the roof	300 kg	X	
8.	Boden-Belastung (Radlasten) floor strength	kg		N/A
9.	Verwindung (Belastung in Querrichtung) rigidity (transverse)	F = 150,0 kN	X	
10.	Verwindung (Belastung in Längsrichtung) rigidity (longitudinal)	F = 75,0 kN	X	
11.	Gabelstaplertaschen-Test fork lift pockets test	Beladen auf loaded to 1,6 R 0,625 R	X	
12.	Greifkanten-Test Lifting at base grapppler arm position	Beladen auf loaded to 1,25 R		
13.	Prüfung der Spritzwasserdichtigkeit weatherproofness test			
14.	Sonstige Prüfungen / Bemerkungen: other tests / remarks:			

# Certificate for Offshore Container



Certificate No.: OC 9652 / 002

Type of Offshore Container Special container	Quantity 1	External Dimensions (L x W x H) 6058 x 2438 x 2591 mm
-------------------------------------------------	---------------	----------------------------------------------------------

Max. / Operating Gross Mass 16500 kg (excluding lifting set)	Tare Mass 16000 kg	Payload 500 kg	Intermediate deck: 0 kg	Design / Operating Temperature - 20 °C
-----------------------------------------------------------------	-----------------------	-------------------	----------------------------	-------------------------------------------

Manufacturer Schaefer Stahlbau GmbH, An der Landesstrasse 265, 24811 Owschlag (D)
--------------------------------------------------------------------------------------

Type Designation OWC20.AMD	Manufacturer's serial No SC15-021	Date of manufacture 12/2015
-------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------

General Assembly 14237-A-01-00-00	Approval date 2015-12-11	Approval No. GL <input checked="" type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> FC-OC9652/002	Design Approval Reference 15-043878
--------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

This offshore container, or another one from the same production series, has been subjected to the following proof test(s):	
Manufacturer's serial No. of the offshore container(s) tested SC15-021	Place and date of the production test Owschlag, 2015-12-11

<input checked="" type="checkbox"/> 4-point lifting (2,5R) Test load – 41250 kg	<input checked="" type="checkbox"/> 2-point lifting (1,5R) Test load - 24750 kg	<input checked="" type="checkbox"/> Fork pockets lifting (1,6R) Test load - 26400 kg	<input checked="" type="checkbox"/> Vertical impact. - drop test Test load (1R) - 16500 kg
------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

The certificate is <u>only</u> valid when the container is fitted with a lifting set certified acc. to DNV2.7-1 / EN12079			
Shackle bolt dia. / WLL <sub>MIN</sub> 35,0 mm / 12,0 Ton	Max. angle of legs (from vert.) 45 deg	No. of lifting points 4	Requirements for the lifting set (Certificate, reference to owner's record, to be listed part 2 of this certificate)

**This Offshore Container has been designed, approved, manufactured and tested in accordance with DNV Standard for Certification No.: 2.7-1 (06.2013)**

The container corresponds (if applicable) with the following requirements and regulation:	
<input checked="" type="checkbox"/> EN12079 "OFFSHORE CONTAINERS and ASS. LIFTING SETS"	<input checked="" type="checkbox"/> IMO MSC/Circ.860
<input checked="" type="checkbox"/> CONVENTION for SAVE CONTAINERS (CSC)	<input checked="" type="checkbox"/> ISO668, ISO1161, ISO1496-1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Suitable for installation on -----	<input checked="" type="checkbox"/> non hazardous area only <input type="checkbox"/> Zone
<input type="checkbox"/> Passive fire protection(PFP) <input type="checkbox"/> ----- ** class divisions	

The certificate is based on the following other certificates if relevant:

**Remarks:**

Certification is issued  with,  without deviations from the Certification Standard. The deviations if any are listed in the appendix to this certificate. The documentation package has been stamped approved and hereby found to be complete and as built. The certificate includes an appendix which is to be considered as a part of the certificate.

**Validity period**

The certificate does not, unless otherwise agreed, include any periodically follow up to verify that the certificate remain valid. For future use of the container, the user is responsible for checking possible modifications of and the general condition of the equipment. Changes in the referred regulations may have influence on the application of the certificate. Renewal and updating of the certificate may be given upon request from customer. Periodically (annually) renewal may be agreed.

Hamburg, 2015-12-17  
Place / Date



Stamp  
CONTAINER  
INSPECTION SERVICE

Jacek Lachowicz  
Name and signature of GL Representative

# Appendix to the Certificate for Offshore Container

Certificate No.: OC 9652 / 002

Owner Speedwind GmbH, Wachtkamp 8, 38350 Helmstedt	Owner's container identification no SWOC 1.0
-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

Lifting set Lifting set and replacement sets to be listed				
Supplier / Manufacturer	WLL / Rating (Ton)	Sling ID No.:	Certificate No. (owner's record)	Date
----	--- / ---	----	----	----

Remarks:

The following scope of inspection was carried out:

1. Identification of material against relevant mill certificates.
2. Welding was done to qualified procedures and by qualified welders.
3. Witness dimensional control.
4. Witness of load testing of the production test

Results:

1. During the lifting test the container was proof loaded in accordance with European Standard EN12079-1:2006 for Offshore Containers Chapter 7.3 and DNV Rules OFFSHORE CONTAINERS, 2.7-1: 06/2013 Chapter 4.6.3 and was found satisfactory. No visual defects were detected after the testing. A 100% MPI-test of the main structure was performed with satisfactory results.
2. The production testing was proof in accordance with European Standard EN12079-1:2006 for Offshore Containers Chapter 8.4 and DNV Rules OFFSHORE CONTAINERS, 2.7-1: 06/2013 Chapter 5.4.1.
3. On the basis of the above scope of inspection, the manufacturing and testing of the unit was found in compliance with standard practice and good workmanship.
4. The container described has been designed, fabricated and tested in accordance with EN12079-1:2006.

Note: The lifting gear was not part of the testing